

**Les stratégies identitaires dans
l'intégration socio-
professionnelle des femmes
demandeuses d'asile et
réfugiées**

Annexes

Table des matières

Annexe A : Guide d'entretien (en français)	4
Annexe B : Guide d'entretien (en anglais).....	6
Annexe C : Tableau reprenant les questions du guide d'entretien et les éléments théoriques associés	8
Annexe D : Grille d'analyse.....	12

Annexe A : Guide d'entretien (en français)

1. Pouvez-vous vous présenter en quelques mots ?

1.a. Quel âge avez-vous ?

1.b. Quel était votre occupation avant d'arriver en Belgique ?

1.c. Quel est votre niveau d'éducation ? (A quel moment de votre scolarité avez-vous arrêté/fini l'école ?)

1.d. Vos compétence/Vos diplômes sont-ils reconnus en Belgique ? Pouvez-vous les utiliser ?

1.e. Quelle est votre situation familiale actuelle ?

2. Depuis combien de temps êtes-vous en Belgique ?

3. Quand avez-vous déposé votre demande ?

3.a. (Si statut de réfugié) Quand a-t-elle été acceptée ?

4. Quelle est votre occupation actuelle ?

4.a. Travaillez-vous ?

4.b. Suivez-vous des cours ou une formation ?

4.c. Réalisez-vous un stage non rémunéré ?

5. Quel genre d'aide avez-vous reçu depuis votre arrivée / demande d'asile ?

5.a. Percevez-vous des aides de l'Etat ?

6. Quelle est votre position par rapport à votre culture et à votre identité actuellement / depuis que vous êtes en Belgique ?

6.a. Continuez-vous de parler votre langue maternelle ?

6.b. Etes-vous en lien avec d'autres personnes de votre communauté ?

6.c. Avez-vous pris de nouvelles habitudes en arrivant en Belgique ?

6.d. Continuez-vous les traditions que vous aviez chez vous, malgré le fait que vous ayez changé de pays ? Comment ?

6.e. Est-ce que vous ressentez une différence culturelle ? Si oui, comment le vivez-vous ? Que ressentez-vous ?

7. Quel genre de relation entretenez-vous avec la société belge ? Comment vous impliquez-vous dans la vie de la communauté ?

7.a. Faites-vous des activités avec des personnes belges ?

7.b. Essayez-vous de vous impliquer dans la vie de la communauté ?

7.c. Est-ce que vous faites partie d'une association ou d'un club sportif (ou autres) ?

7.d. Comment se passent les contacts avec les personnes belges ?

7.e. Prenez-vous des cours de langue (français ou anglais) afin de communiquer plus facilement ?

8. Quelle est votre sentiment par rapport à votre intégration actuelle dans la société belge ?

8.a. Certaines choses vous dérangent-elles en Belgique ?

8.b. Arrivez-vous à garder vos valeurs et principes ? Comment ?

8.c. Avez-vous dû changer votre comportement ou votre façon de penser, de vivre en vous installant en Belgique ?

Annexe B : Guide d'entretien (en anglais)

1. Can you introduce yourself in a few words?

1.a. How old are you?

1.b. What was your occupation before coming to Belgium?

1.c. What is your level of education? (When did you stop/finish school?)

1.d. Are your skills/diplomas recognized in Belgium? Can you use them?

1.e. What is your current family situation?

2. How long have you been in Belgium?

3. When did you file your application?

3.a. (If refugee status) When was it accepted?

4. What is your current occupation?

4.a. Are you working?

4.b. Are you attending classes or training?

4.c. Are you doing an unpaid internship?

5. What kind of assistance have you received since your arrival/asylum application?

5.a. Do you receive any state aid?

6. What is your position regarding your culture and identity now / since you have been in Belgium?

6.a. Do you still speak your mother tongue?

6.b. Are you connected to other people in your community?

6.c. Have you developed any new habits upon arriving in Belgium?

6.d. Do you continue the traditions you had at home, despite the fact that you have moved to another country? How?

6.e. Do you feel a cultural difference? If so, how do you feel about it? What do you feel?

7. What kind of relationship do you have with Belgian society? How do you get involved in community life?

7.a. Do you do activities with Belgian people?

7.b. Do you try to get involved in community life?

7.c. Do you belong to a sports (or other) club or association?

7.d. How do you get in touch with Belgian people?

7.e. Do you take language courses (French or English) in order to communicate more easily?

8. How do you feel about your current integration into Belgian society?

8.a. Are there things that bother you in Belgium?

8.b. Do you manage to keep your values and principles? How do you do this?

8.c. Did you have to change your behavior or your way of thinking and living when you moved to Belgium?

Annexe C : Tableau reprenant les questions du guide d'entretien et les éléments théoriques associés

Concepts	Dimensions	(Composantes)	Indicateurs	Questions du guide d'entretien
Typologie de carrières d'insertion	En emploi		Les individus ayant commencé à travailler avant ou après avoir reçu le statut de réfugié ainsi que les salariés et les indépendants.	1. Quelle est votre occupation actuelle ? <i>1.a. Travaillez-vous ?</i>
	Autre		Les individus ne se trouvant dans aucune des autres catégories sélectionnées (en emploi, dépendance à l'aide sociale ou en apprentissage).	<i>1.d. Etes-vous en recherche d'emploi ?</i> <i>Etes-vous femme au foyer ?</i>
	Dépendance à l'aide sociale		Les individus qui bénéficient et qui vivent d'une aide sociale (quelconque).	2. Quel genre d'aide avez-vous reçu depuis votre arrivée / demande d'asile ? <i>2.a. Percevez-vous des aides de l'Etat ?</i>

	En apprentissage		Les individus qui suivent un parcours d'intégration, une formation ou un stage non-rémunéré.	<p><i>1.b. Suivez-vous des cours ou une formation ?</i></p> <p><i>1.c. Réalisez-vous un stage non rémunéré ?</i></p>
Stratégies d'acculturation	Intégration	Niveau comportemental + et niveau attitudinal +	L'individu souhaite maintenir son héritage culturel ainsi que son identité et il choisit également d'avoir une relation avec la société d'accueil et de participer à celle-ci de manière plus large.	<p>3. Quelle est votre position par rapport à votre culture et à votre identité actuellement / depuis que vous êtes en Belgique ?</p> <p><i>3.a. Continuez-vous de parler votre langue maternelle ?</i></p> <p><i>3.b. Etes-vous en lien avec d'autres personnes de votre communauté ?</i></p> <p>4. Quel genre de relation entretenez-vous avec la société belge ? Comment</p>
	Séparation / Ségrégation	Niveau comportemental + et niveau attitudinal -	L'individu souhaite maintenir sa culture, son identité en évitant au possible d'avoir une relation avec la société d'accueil.	
	Assimilation	Niveau comportemental - et niveau attitudinal +	L'individu ne souhaite pas maintenir son héritage culturel ainsi que son identité et souhaite participer et d'avoir une relation avec la société d'accueil.	

	Marginalisation	Niveau comportemental – et niveau attitudinal -	L'individu ne maintient pas son héritage culturel et son identité, souvent cela est dû à des raisons de perte culturelle forcée, et n'a pas ou peu d'intérêt dans des relations avec les autres, souvent pour des raisons d'exclusion ou de discrimination.	<p>vous impliquez-vous dans la vie de la communauté ?</p> <p><i>4.a. Faites-vous des activités avec des Belges ?</i></p> <p><i>4.b. Essayez-vous de vous impliquer dans la vie de la communauté ?</i></p> <p>5. Quelle est votre sentiment par rapport à votre intégration actuelle dans la société belge ?</p>
Intégration socio-professionnelle	Facteurs individuels		L'âge, le niveau d'éducation et la situation familiale	<p>6. Pouvez-vous vous présenter en quelques mots ?</p> <p><i>6.a. Quel âge avez-vous ?</i></p> <p><i>6.b. Quel était votre occupation avant d'arriver en Belgique ?</i></p>

				<p>6.c. <i>Quel est votre niveau d'éducation ? (A quel moment de votre scolarité avez-vous arrêté/fini l'école ?)</i></p> <p>6.d. <i>Vos compétence/Vos diplômes sont-ils reconnus en Belgique ? Pouvez-vous les utiliser ?</i></p> <p>6.e. <i>Quelle est votre situation familiale actuelle ?</i></p>
	Facteurs incitant à l'accès à l'emploi		Le temps	<p>7. Depuis combien de temps êtes-vous en Belgique ?</p> <p>8. Quand avez-vous déposé votre demande ?</p> <p>8.a. <i>(Si statut de réfugié) Quand a-t-elle été acceptée ?</i></p>
	Caractéristiques structurelles et institutionnelles		Les mesures politiques	(Voir question 2 ; 1.b. et 1.c.)

Annexe D : Grille d'analyse

Catégories	Codes	Abréviations	Définition
Typologie de carrières d'insertion	En emploi	Typ. C.I. (EE)	Les individus ayant commencé à travailler avant ou après avoir reçu le statut de réfugié ainsi que les salariés et les indépendants.
	Autre	Typ. C.I. (A)	Les individus ne se trouvant dans aucune des autres catégories sélectionnées (en emploi, dépendance à l'aide sociale ou en apprentissage).
	Dépendance à l'aide sociale	Typ. C.I. (Dép. A.S.)	Les individus qui bénéficient et qui vivent d'une aide sociale (quelconque).
	En apprentissage	Typ. C.I. (App.)	Les individus qui suivent un parcours d'intégration, une formation ou un stage non-rémunéré.
Stratégies d'acculturation	Niveau comportemental	S.A. (Comp.)	L'individu souhaite (ou non) maintenir son héritage culturel ainsi que son identité.
	Niveau attitudinal	S.A. (Att.)	L'individu choisit (ou non) d'avoir une relation avec la société d'accueil et de participer à celle-ci de manière plus large.

Intégration socio-professionnelle	Facteurs individuels	I.S.P. (F.I.)	L'âge, le niveau d'éducation et la situation familiale.
	Facteurs incitant à l'accès à l'emploi	I.S.P. (Acc. Emploi)	Le temps.
	Caractéristiques structurelles et institutionnelles	I.S.P. (Caract. I. et S.)	Les mesures politiques.
Différences culturelles	/	D.C.	L'individu remarques des différences culturelles qui ont un impact sur son intégration.